



В УКРАЇНІ ЗМІНЕНО ДЕКРЕТИ ПРО ВАЛЮТНЕ РЕГУЛЮВАННЯ

Київ (УНІАР). — Тут 25-го листопада на сесії Верховної Ради України затверджено новий механізм регулювання рівнів курсів валют. До декретів Кабінету Міністрів внесено зміни, згідно з якими: для валютних операцій використовуються валютні обмінні курси чужоземних валют, вивезені у валюті України; курси валютних валютостей в чужоземних валютах, а також в розрахункових одиницях. Зазначені курси встановлює Національний Бан України спільно з Кабінетом Міністрів. Валютні операції здійснюються за продаж 30 днів.

Закон вступає в дію з дня його опублікування. Національному Банкові та Кабінетові Міністрів доручено опрацювати механізм контролю, який забезпечує здійснення валютних розрахунків.

З 1-го січня 1994 року скасовується для індивідуальних осіб пільга, що не відносять до інтересів держави, виданих резидентам на придбання ними валютних рахунків у закордонних банках, окрім підприємств і організацій морського, річкового та летунського транспорту.

Згідно з ухваленною постановою, продаж трьох днів має бути встановлена гранична межа між курсом

купівлі і курсом продажу закордонної валюти в готівкових та безготівкових операціях.

Президент України Леонід Кравчук підписав ухвалені Верховною Радою закон України про внесення змін і доповнень до декретів Кабінету Міністрів України про валютне регулювання. Ухвалені зміни і доповнення скасовано практику фіксованого курсу карбованця і введено економічний механізм його регулювання.

Документом передбачено, що торгівля чужинською валютою, яка не підлягає обов'язковому продажу, здійснюється за курсом з відхиленням від офіційного валютного курсу не більше, ніж у два рази. З метою ефективного використання валютних надходжень, створюється міжвідомча комісія, яка визначатиме пріоритети використання валюти. Запроваджено дію на систему контролю за своєчасним надходженням валют в Україну.

Окремою постановою з 1-го січня 1994 року усі надані раніше підприємствам і організаціям пільги щодо звільнення їх від обов'язкового продажу надходжень у закордонній валюті. Надані звернення про надання подібних пільг Уряд не прийматиме.

Відбулася передвиборча конференція УРП

Київ (УНІАР). — Тут у суботу, 27-го листопада, Українська Республіканська Партія провела першу передвиборчу конференцію. Головними промовцями були: голова УРП, народний депутат України Михайло Горинь, почесний голова УРП Лево Лук'яненко, народний депутат Іван Заєць, керівники обласних організацій.

Учасники конференції розглянули питання політичної ситуації в Україні, політичну програму УРП та зміни і доповнення до неї. Як підкреслив Горинь, республіканці М. Горинь, з уваги на те, що Уряд на чолі з Президентом не оволодів ситуацією і вдався до адміністративних заходів виходу з кризи, УРП вважає

своїм обов'язком сприяти об'єднанню всіх демократичних сил з метою обрання парламенту, який стане на шлях рішучих соціально-економічних перетворень.

Українська Республіканська Партія оприлюднила заяву зі закликом до членів партії зосередити увагу на політичній боротьбі з антиукраїнськими прокомуністичними силами і не конфронтувати з партіями та організаціями, які увійшли до постійно діючої наради національно-демократичних сил. Як сказано у заяві, УРП вважає своїм обов'язком сприяти об'єднанню демократичних сил у передвибірчій кампанії з метою обрання парламенту рішучих соціально-економічних змін у державі.

МИТНИКИ І МІЛІЦІЯ БОРЯТЬСЯ ЗА ВПЛИВ

Київ (УНІАР). — Тут 25-го листопада відбулася пресова конференція в Міністерстві внутрішніх справ, присвячена праці державних органів для захисту споживчого ринку і боротьбі з економічною злочинністю.

Учасники пресової конференції зазначили, що на поширенні в країні в Міністерстві Внутрішніх Справ з участю Управління внутрішніх справ, прикордонних військ, митників, Служби Безпекі України та генеральної прокуратури визначено спільні заходи для захисту споживчого ринку, однак діяльність органів внутрішніх справ не завжди знаходить підтримку серед мит-

них працівників. Державний митний комітет неодноразово звертався до Кабінету Міністрів та Міністерства Внутрішніх Справ з вимогами заборонити працівникам митниці контролювати вивезення товарів з України.

Зазначалося також, що для удосконалення підрозділів дорожньої міліції потрібно 20,000 осіб і 3,000 автомобілів, а також озброєння, техніка і засоби зв'язку.

Тепер на території України діє 93 стаціонарних, 39 спеціалізованих постів і 34 пошуківі групи міліції. За останні 10 місяців вони виявили 16,000 фактів нелегального вивезення товарів.

Вийшла нова книжка про Митрополита А. Шептицького

Оттава. — Інститут ім. Митрополита Андрея Шептицького видає монографію про духовність свого покровителя. Книжка в англійській мові п.з. „Pray for God's Wisdom: The Mystical Sophology of Metr. Andrey Sheptytsky". Автором книжки є о. д-р Андрій Цирюкський, директор цього ж інституту і професор східнохристиянського богослов'я при університеті св. Павла.

Це перша монографія, яка вглиблюється в науку Митрополита Шептицького про Богу Мудрість. Хто бажав би заглянути в цей світ може звернутися на адресу: Sheptytsky Institute Saint Paul University, 223 Main St., Ottawa, Ont. K1S 1C4, Canada; tel. (613) 236-1393 ext. 2332.

Книжка в твердій оправі налічує понад 300 стор. й продається за 15 дол. (кошт

посилки додатковий). Її видання завдяки субсидії Фонду і американських приятелів інституту ім. Митрополита Шептицького, головою якої є д-р Андрій Бровар з Чикаго.

Це перша монографія, яка вглиблюється в науку Митрополита Шептицького про Богу Мудрість. Хто бажав би заглянути в цей світ може звернутися на адресу: Sheptytsky Institute Saint Paul University, 223 Main St., Ottawa, Ont. K1S 1C4, Canada; tel. (613) 236-1393 ext. 2332.

В Україні

КИЇВ. — Тут звільнено з праці генерального директора і першого віцепрезидента Української Спілки Промисловців і Підприємців (УСПП) Івана Бурдака. Його звинувачують у грубому порушенні статуту УСПП, що виявилось у самовільній спробі створення політичної організації з використанням авторитету і можливостей УСПП без відповідального погодження з керівництвом. Наказ про звільнення Бурдака підписав президент УСПП, віцепрем'єр-міністр України Василь Євтухов. І. Бурдак не погоджується з цим і має намір апелювати до з'їзду УСПП, який відбувається в першій половині грудня.

ЛУГАНСЬКЕ. — У великій залі колишнього обласного комітету КПУ відбулися урочисті збори обласної організації Всеукраїнського Товариства „Просвіта”, присвячені 125-річчю товариства. Голова Луганських просвітанів Раїса Лук'яненко зазначила, що організація нараховує 25,000 членів і має неабиякий вплив серед військових. Виступили гості з Києва — письменниця Раїса Іванченко, Борис Дзюба та Юрій Юненко.

ОДЕСА. — Тут застрелили студентів історичного факультету Одеського Університету. Проводом стала чергова затримка з виплатою стипендій. Шомія студентів отримують стипендії на 2-3 тижні пізніше і за теперішньої інфляції ці гроші так знецінюються, що вже нічого не варті. Виникла загроза, що зупиняться навчання на всіх факультетах. Стипендія становить від 28 до 54,000 карбованців.

КИЇВ. — У Будинку економічних та науково-технічних знань розпочалася праця школи-семинару „Фінансово-кредитні важелі виживання підприємств в умовах ринку”. Семінар має на меті допомогти в першу чергу людям, що не мають спеціальних економічних знань, зорієнтуватися у складних умовах народження українського ринку. Куди вкладали гроші при інфляції 3 відсотки на день, що робити з приватизаційним сертифікатом, які галузі промисловості дають найвищий оборот капіталу — ці і багато інших питань були висвітлені економістами, викладачами вищих навчальних закладів.

ІВАНО-ФРАНКІВСЬКЕ. — Тут відбулася зустріч представників ділових кіл Словенії та України. На прикладі Івано-Франківщини підприємці з'ясували можливість найкоротших шляхів виходу України з економічної кризи.

Бельгію охопив страйк

Брюссель. — Як інформує агентство Асошіейтд Пресс, Бельгію охопив загальний страйк — перший від 1936 року. Він цілком паралізував національну економіку і змусив уряд розпочати переговори з керівниками професійних спілок.

Приводом до страйку став запропонований урядом план заощаджень у зв'язку з величезною заборгованістю уряду, бюджет якого не спроможний витримати тягару соціальних програм. Отже, цей план передбачав зменшення соціальних програм на 110 біл. бельгійських франків (3.1 біл. дол.), а водночас і збільшення податків. На 1995-96 роки буде заморожена плата для державних службовців, а також ціни на головні товари, однак не буде заборонено підвищувати ціни на алкоголь, сигарети і бензин. Згідно з цим планом, річний дохід пересічної бельгійської родини зменшиться на 3 відсотки.

Уряд є певний, що здійснення нового економічного

плану посприяє економічному розвитку і зменшенню безробіття. Тепер в країні є 580,000 безробітних — 14 відсотків усіх трудових ресурсів.

Однак профспілки виступили проти плану і закликали до загальнонаціонального страйку. Прем'єр-міністр Жан-Люк Деян визнав, що загальний страйк „справив на нього враження”, але, погоджуючись на переговори, він разом з тим сказав, що уряд не відмовиться від плану і на переговорах мови може йти тільки про способи його здійснення. Більше того — прем'єр і члени бельгійського уряду є певні, що прийнятий Бельгією план заощаджень послужить взірцем для інших країн — членів Європейського союзу, більшість з яких переживають ті самі проблеми, особливо ж безробіття.

Стало відомо, що 10-го грудня в Брюсселі відбудуться зустрічі керівників урядів країн Європейського союзу. Вони обговорюватимуть і бельгійську, і загальноєвропейську економічну кризу.

У СВІТІ

ЛІБІЙСЬКИЙ ЛІДЕР Муаммар Каддафі вимагає притягнути до кримінальної відповідальності колишнього президента З'єднаних Штатів Рональда Регана і колишнього прем'єра Великобританії Маргарет Тачер. Лише коли вони стануть перед лібійським судом нібито за організацію повітряного збройного нападу на лібійську столицю Тріполі в 1986 році, М. Каддафі погодиться видати двох лібієцьких, причетних до знищення американського пасажирського літака над шотландським містечком Локербі в грудні 1988 року. Згаданий напад на Тріполі стався після того, як лібійські агенти організували вибух в одній з берлінських дискотек.

МІНІСТЕР ЗАКОРДОННИХ справ Пакистану Сардар Алі заявив у парламенті, що країна не має наміру відмовлятися від своєї програми створення ядерної зброї. День перед тим з подібного заявою виступила новий прем'єр-міністр Пакистану Беназір Бутто. Вона підкреслила, що ядерне питання не стане темою обговорення до того часу, поки Індія не підпише договір про нерозповсюдження атомової зброї. Як відомо, Індія не хоче цього робити з огляду на ті самі причини.

ГОЛОВА ДЕРЖАВНОЇ РАДИ Китаю Лі Пен заявив, що його країна може вплинути на Північну Корею з метою унеможливлення ядерних претензій Пйонгянгу. Як інформує тайпінська газета „Асагі”, що думку Лі Пен висловив під час зустрічі з делегацією Нової партії Японії, яка тепер входить у японську урядову коаліцію.

ПІД ЧАС КОНФЕРЕНЦІЇ в Сіднеї, на якій обговорювалися проблеми АІДС, представники Індії Вінод Сапра повідомляли, що вже тепер в її країні налічується понад 10 міль. носіїв вірусу цієї „чуми XX сторіччя”. Виглядає, що невдовзі Азія переживе Америку щодо кількості хворих. Індійські спеціалісти вважають, що тільки в Індії до кінця 2000 року від АІДС вмере щонайменше один міль. осіб.

КІЛЬКІСТЬ ЖЕРТВ У ВИСЛІДІ недавнього військового перевороту в Бурунді може значно перевищити результати різанини 1972 року, коли урядове військо знищило 150,000 осіб з племені гуту. Причиною повстання першого демократичного президента країни Мельгіора Ндадаса знову стала боротьба за владу між президентом — представником племені гуту і армійським командуванням, яке належить до племені туці.

ЗА ДЕВ'ЯТЬ МІСЯЦІВ цього року безробіття в Іспанії збільшилося до 23 відсотків. Великою мірою це є вислідом неуспішних переговорів уряду Філіппе Гонзалеса з підприємцями і профспілками з приводу заморожування місячної платні. Спостерігачі передбачають, що тяжка економічна ситуація в країні набагато погіршить становище соціального еспанського уряду, який не має більшості в парламенті.

В ІЗРАЇЛІ ЗАПРОВАДЖЕНО нову систему рекрутування молоді в армію. Згідно з цією системою, ще до початку служби майбутні воїни повинні згодоснитися, в яких військах вони хотіли б служити. Як засвідчують спеціальні опитування, 80 відсотків новачків є задоволені зі запровадженням цього порядку.

СЕСІЯ ЛЬВІВСЬКОЇ Миської Ради вирішила, що від 1-го грудня цього року громадяни Росії, які прибувають у це давнє західноукраїнське місто, сплатять спеціальний податок в сумі мінімальної платні, що складає 60,000 карбованців. Львівський депутат і сенатор-північній ситуації в місті. Щоправда, у Львові, на відміну від Москви і Санкт-Петербурга, не будуть реєструвати всіх приїжджих, а лише братимуть згаданий податок. Пільгами користуватимуться громадяни Росії українського походження, а також громадські організації — земства і різні добродійні установи.

УКРАЇНА МІНЯЄ СТАНОВИЩЕ ЩОДО НУКЛЕАРНОЇ ЗБРОЇ

Джерзі Сіті, Н.Дж. — У понеділок, 29-го листопада, „Радіо Свобода” повідомило, що Президент ЗСА Білл Клінтон і Президент України Леонід Кравчук мали телефонічну розмову. Президент ЗСА висловив невдоволення з приводу численних застережень під час ратифікації угоди Старт-І і Лісбонського протоколу.

Президент України Л. Кравчук, поінформовавши про всі проблеми, пов'язані з ядерним роззброєнням в Україні, запевнив, що після виборів нового парламенту знову порушить це питання у Верховній Раді.

Президенти розмовляли про соціально-економічну ситуацію в Україні та розвиток двосторонніх українсько-американських відносин. Президент Б. Клінтон заявив, що як Україна, так і Америці необхідно шукати шляхів здійснення договору Старт-І і запевнив, що ЗСА допоможе Україні вирішити складні економічні питання.

Президент України Л. Кравчук дав інтерв'ю для французької газети „Фігаро”, зазначивши, що „Україна продовжує рухатися до без'ядерного статусу. „Я, як і раніше, переконаний, що іншого шляху для нашої країни немає. Престиж України на міжнародній арені не буде визначатися наявністю ядерної зброї, а виконанням взятих на себе зобов'язань”.

В АМЕРИЦІ

ЯК ІНФОРМУЄ ГАЗЕТА „Нью Йорк Таймс”, Адміністрація президента Білла Клінтона має поважний намір запропонувати новий спосіб реформування системи виплати державної допомоги — т. зв. велфєру. Між іншим, буде зменшено часовий відтінок виплати допомоги до двох років. Цей захід, на думку його ініціаторів, має зменшити осіб активніше шукати за працею. Тепер в країні є п'ять мільйонів родин, які повною мірою залежать від фінансової підтримки держави. Переважно це одинокі матері з дітьми від різних батьків. Газета пише, що реформування системи державної допомоги збиралася також президент Джиммі Картер і Річард Ніксон, однак у них нічого з того не вийшло. Теперішній намір президента Б. Клінтона повернутися до цієї проблеми є пов'язаний з тим фактом, що за останні три роки кількість осіб у цій програмі у ЗСА збільшилася на 25 відсотків.

СЛІПІЙ ШЕЙХ ОМАР Абдель-Рахман вдруге відмовився від призначеного для нього адвоката. Він вимагає, щоб його інтереси в суді захищав Віліям Канстлер. Цей відомий мангеттський правник захищає єгиптянина Ель-Саїда Носаїра, причетного до вбивства радикального рабина Меїра Кагане. Однак В. Канстлер вже представляє інтереси іншого звинуваченого в справі вибуху в Світовому торговельному центрі, а згідно зі законом адвокат не може захищати двох підсудних, пов'язаних однією справою.

ГАЗЕТА „НЬЮ ЙОРК ТАЙМС” з приводу наміру Адміністрації З'єднаних Штатів продати Китаєві суперкомп'ютер американської фірми Крей Рісчир, між іншим, пише: „Всупереч критичній боротьбі за права людини і їхніх прихильників у Конгресі, президент Клінтон простягнув китайському президентові Цзянові Цземіневі руку дипломатичного компромісу в Сітлі. У відповідь він дістав те, чого не сподівався: що китайське наставлення залишиться попереднім. Ніхто не вірив, що Китай пообіцяє відразу переглянути свій погляд на права людини, на експорт зброї і торговельну політику, однак не відгукнувшись взаємністю на ретельно підготовлений пакет жевтів доброї волі, запропонований Вашингтоном, Пекін дуже ускладнив ситуацію для американської Адміністрації, яка хотіла запобігти процесові погіршення американсько-китайських стосунків”.

ФЕДЕРАЛЬНИЙ АПЕЛЯЦІЙНИЙ суд З'єднаних Штатів прийняв рішення, яким заборону „непристойних телевізійних програм” від 6-ої год. ранку до півночі визнано неконституційною. У такий спосіб апеляційний суд у Вашингтоні скасував рішення Федеральної комісії в справах інформації, прийняте раніше. Суд потрактував це рішення як порушення першої поправки до Конституції ЗСА, яка гарантує свободу слова.

ГАЗЕТА „НЬЮДЖЕЙ” інформує, що ньюйоркська влада незадоволено Дня Подяки зарядила, що власники деяких винаренів у місті мусять наливати вино покупцям для того, щоб вони скуштували його на смак. Це рішення ситуативно прийняли як покупці, так і продавці. Представник ньюйоркського відділу Асоціації виноторгівців Білл МакДервейт заявив, що „можливість пробувати вино перед купівлею призводить до швидшого його продажу”.

Музична програма збагатить полуденок УМ

Нью Йорк. — Як уже інформовано, в неділю, 5-го грудня, о год. 1-й по полудню, відбудеться в готелі Вальдорф-Асторія, Лексінгтон авеню і 50-та вул., святкове завершення розбудови Українського Музею у формі полуденка із відповідною програмою.

Головну доповідь буде мати міністер культури України Іван Дзюба, а поруч із тим учасники матимуть нагоду послухати вибрану музичну програму у виконанні Наталії Хомі, визначної української челистки, та її мужа челисти Шурена Багратуні. Виступить також широко відомий в ЗСА прокальний ансамбль „Промінь” під керівництвом Богдани Волянської.

Наталія Хома студіювала музику у Львівській консерваторії, а відтак у Москві. Вона дала численні концерти не лише в колишньому СРСР, але також в Європі, Канаді та ЗСА, як солістка, але також як член різних музичних ансамблів та оркестру у сольових партіях. Як челистка вона здобула



Наталія Хома



Шурен Багратуні

ряд міжнародних нагород в музичних конкурсах. В Нью Йорку вона дебютувала в камерному ансамблему іоркської симфонічної оркестри і в Канаді із симфонічною оркестрою Шербурку. В Іспанії концертувала в камерній оркестрою ім. Ф. Ліста.

Шурен Багратуні має за собою також широку му-

зичну кар'єру, як соліст і член камерних оркестрів колишнього СРСР, в Європі та ЗСА. Закінчив він консерваторію в Москві і здобув на конкурсах ряд перших місць. Тепер він навчає у консерваторії Нової Англії.

Вокальний ансамбль „Промінь”, що саме відзначає 20-літнє існування (на стор. 3)

Коли осінь вдягає Кет-скільські гори в барвисті кольори, починаючи від струнких зелених сосон і ялин, через жовто-золоті і жовто-гарячі барви різних дерев, а кінчає на темно рудих шатах столітніх дубів, тоді наша українська громада Глен Спелю вшановує одного з великих синів України, Провідника ОУН, Організації Українських Націоналістів, св. п. Степана Бандеру.

Цього року, в річницю героїчного-мученицької смерті Провідника, 15-го жовтня, вранці громада Глен Спелю численно збиралася в стилістично дерев'яній церкві св. Володимира, де парох о. Василь Штєлень відслужив заупокійну Св. Літургію з Панахидою за спокій душі св. п. С. Бандери в 34-ту річницю його відходу до вічності.

Перед тетраподом стояли прапороносці з національними прапорами — українським і американським, та прапором місцевого відділу ООЧСУ, Організації Оборони Чотирьох Свобід України.

По відправах в залі під церквою відбулася світська частина відзначування. На сцені на тлі червоно-чорного прапора ОУН висів портрет Провідника. Над портретом був образ Богороди-

Глен Спей вшанував св.п. С. Бандеру

ці — Покрови українських збройних сил, бож день наперед, 14-го жовтня, було свято Покрови Пресвятої Богородиці й річниця повстання Української Повстанської Армії. Сцена була оздоблена осінніми кольорами гірської природи й українськими вишивками, які гарно зливалися в одну барвисту гармонію. Перед образом Богородиці й портретом Провідника пишався в'язанка червоної калени, улюбленого символу УСС, Українських Січових Стрільців, що підкреслювало тяглість української визвольної боротьби по череш УСС, УГА (Українську Галицьку Армію), УВО (Українську Військову Організацію), ОУН, Закарпатську Січ, УПА (Українську Повстанську Армію) й Дивізії УНА (Української Національної Армії), що все є нероздільне і тісно пов'язане золотом ниткою боротьби українського народу за свободу України.

Святочні сходи відкрив голова відділу ООЧСУ Василь Босак, подавши гарний перекрій життєпису Провідника.

Святочну доповідь виголосила Евфрозина Мартинець, вдало навігуючи постать св. п. Степана Бандери й вплив його особи й

ним очалованої ОУН на хід подій в Україні й поза нею в останні десятиріччя. Прелегентка чітко змалювала особу св. п. С. Бандери, підкреслюючи прикмети провідницькі й державницькі. Він був безкомпромисовий у боротьбі з усіма окупантами України, і це доводило часто-густо до розходжень у рядах ОУН. Однак історія сьогоднішніх років довела нам, що тодішні потягнення Провідника були правильними.

Світлі пам'яті Степан Бандера й тисячі таких, як він, своєю кров'ю писали історію української визвольної боротьби та історію української нації.

Червона Москва, руками своїх вислужників, замордувала багато наших найкращих з країн борців за волю України, а між ними й Провідника св. п. Степана Бандеру, але не змогла знищити ідею, якою вони жили, за яку боролися і за яку гинули — Ідею української самостійної соборної Держави.

Україна зараз є вільною. Народ України у цих дуже складних обставинах чітко прямує до повного усамостворення України. Сьогодні в Україні пам'ять св. п. Степана Бандери жива. Він як провідник загальної знаній і шанований. Його іменем названі численні вулиці й сквери українських міст. Його пам'ять урочисто вшановують ті, що перерахували від нього естафету боротьби за повну незалежність України.

Доповідь прелегентки Е. Мартинець закінчила словами: „Герої України, між ними св. п. Провідник ОУН Степан Бандера, боролися й гинули, щоб жила Україна, а ми тут, у діаспорі, мусимо працювати, щоб жила Україна“.

Зібрані в залі нагородили доповідачку щирими оплесками; Василь Босак — подякував прелегентці за доповідь.

Український національний гімн „Ще не вмерла України...“ закінчив гідне вшанування 34-ї річниці смерті Провідника ОУН св. п. Степана Бандери.

Е-Ма

Шукають допомоги для молодого Руслана

Молодий українець із Івано-Франківського, Руслан Воробець, приїхав до ЗСА з матір'ю Ярославом і маленькою сестричкою літом 1993 року, щоб тут знайти допомогу у лікуванні своєї руки. Шістнадцятилітній Руслан мав минулого року нещасливий випадок в наслідок якого він не може порушувати однією рукою. В Україні зроблено декілька операцій, але із-за браку відповідного знаряддя та ліків, рука далі не рухується. Тому родина Воробців (мати із двома дітьми) приїхали шукати допомоги в

ЗСА. Це не є легко і після довгих розшуків найдені хірурга, який погодився зробити складну операцію даром. Бракує однак відповідних фондів на покриття перебування у лікарні, включно із наркозом на саму операцію.

З того приводу мати Руслана, Ярослава, звернулася з проханням до української громади і всіх людей доброї волі допомогти їй у цьому нещасті. До її прохання прилучилися о. Іван Куліш, парох церкви св. Михаїла в Гадсоні, Н. Й., та його парафіяни, парафіяни церкви св. Володимира в Кергонксоні. (обидві церкви православної). Кіанів клуб в Гадсоні і подружжя Френка Кокса в Генті.

Усі вони просять скласти пожертви на лікування Руслана на окремо створений фонд Руслана: Hospital Savings Account №01-010338-67111, Hudson City Savings Institution, 562 Warren, St., Hudson, N. Y. або вислати до St Michael's Ukrainian Orthodox Church, 59 Partit on St., Hudson, N. Y. 12534.

Аспекти...

(Закінчення зі стор. 2)

Вони також не націоналізували чужих підприємств. Не всі держави мають можливість знизити кошт продукту масовим використанням модерної техніки виробництва. Вони можуть мати успіх експортувати свої вироби. Знову досвід поступових країн вказує, що вони плекали справу експорту і велика частка їхнього державного прибутку прийшла з експортів.

Щоб п'ять засад працювало в користь країни і спричинило економічний ріст, потрібна політична стабільність. Без доброго уряду ані чужі, ні свої підприємства не ризикуватимуть інвестиційним капіталом. Як і також не працюватимуть без відповідної податкової і монетарної політики спонук до виробництва. Жодна чужа допомога не буде успішною доки не буде політичної стабільності і економічного глуду.

Україна мусить діяти агресивно, а не повільно, як це дехто вважає. Вона мусить вводити реформи в ширшому масштабі. Першим завданням реформ України повинно бути припинення інфляції, затримання творення кредиту центральним банком і зменшення державних субсидій підприємств. Потрібні теж приватизація і стимулювання приватного сектора, зокрема малих підприємств.

Такі й інші реформи уможливають фінансову допомогу Заходу, а з тим і чужоземні капіталовкладення, без яких Україна не може мати економічного успіху.

Завершиться книжка про віденську „Січ“

Праця Романа Кухара над історією Українського Академічного Товариства „Січ“ у Відні, або, як популярно воно було зване віденської „Січ“, добігає успішного кінця.

У листі з 9-го листопада ц. р. він пише мені „...саме вчора закінчив монографію „Січ“ від її заснування в 1868 році до розв'язання віденської управової міста в 1947 році. ...Моя січова історія буде найповнішою за всі часи, відколи про неї пам'ять сягає. ...Книжка буде мати не менш 200 сторінок, може й більше, враховуючи англійське резюме, передмову, подяку за співпрацю й фінансові внески добродіїв і додаткові матеріали в розділі „Аденда“, як списки членства, статистика чисельності тощо. ...Можу виправдано сказати, що моя праця над самим списуванням (літописанням) історії „Січ“ — це був найбільш зосереджений час, що я досвідчив досі у своїх літературних зайняттях“.

Ділюся тою вісткою д-ра Р. Кухара зі зацікавленими читачами „Свободи“, зокрема з членами віденської „Січ“, значне число яких живе тут в Америці і деінде в діаспорі.

Роман В. Кухар є відомий від довгих років як всесторонній, творчо-активний письменник. Він є автором ряду повістей, оповідань, поезії і драматичних творів. У своїх творах він залюбки вглиблюється у минуле рідної землі й виводить звітні особливі риси української людини, яких так конче потребує сучасне, опановане матеріалізмом, покоління. Він був членом віденської „Січ“ в 1940-их роках коли студіював у Відні.

Ці його почування і думки про українську людину і були спонукую до нього дати історичний нарис віденської „Січ“, цієї передової студентської організації, яка впродовж 80-ти років її існування не лише гуртувала наших студентів у Відні, але й проводила там велику національно-політичну діяльність в користь

поневоленого українського народу. З рядів віденської „Січ“ вийшло велике число пізніших визначних українських діячів.

Д-р Р. Кухар стоїть тепер перед остаточною фазою — виданням опрацьованої ним історії віденської „Січ“. Це не є легке завдання. Воно є полегшене коштом, тим більше коли в такій книжці повинні бути світлини, зокрема спільні світлини, які документували б цілість т-ва і його 80-літню хроніку.

Віденська „Січ“ заслужила собі на гідну і тривалу пам'ять в українському народі. А ця пам'ять стоїть перед загрозою піти в забуття. Останній ювілейний збірник віденської „Січ“ з нагоди її 90-ліття „Над синім Дунаєм“ з 1932 року сьогодні годі знайти. Як мені відомо, тут в Америці його мають може дві чи три особи. А і цей, спізнений на чотири роки збірник, бо він мав вийти у ювілейному 1928 році, був би не появився через невідрадне фінансове становище тодішніх січовиків, якби не поміч д-ра Луки Мишуги, колишнього члена віденської „Січ“ з 1906—10 років і тодішнього головного редактора „Свободи“, і пожертви інших свідомих осіб того часу. В цьому збірнику історія віденської „Січ“ кінчилася на 1931 році.

Допоможим, щоб історія віденської „Січ“ не лишилася „білою плямою“ для майбутніх поколінь.

Володимир Сушко

ПОВІДОМЛЕННЯ

Комітет сприяння українській демократичній пресі в Україні, заснований у метрополії Дітройті 27-го липня 1993 року, вже розпочав акцію рятунку нашої преси в Україні, яку майже стерли з лиця української землі ворожі сили яничарів та наступ російської чужоземної преси.

Незадовго Україна буде мати вибори депутатів до Верховної Ради і хто приготує населення до них, такі будемо мати висліді. Без преси, як головного середника у формуванні національно-політичної думки громадян, демократичним силам в Україні впоратися з цим питанням важко, а будівництво української держави без своєї української демократичної преси, неможливе.

Просимо ласкаво всіх, дослівно всіх, хто лише спроможний, скласти свій доток на цю незвичайно важливу ціль і скласти його якнайкраще. Подаємо адреси кредитовок, де вже відкриті конта, на які можна складати свій доток: Ukrainian Self-Reliance, Detroit, Federal Credit Union, 26791 Ryan Rd., Warren, Mich. 48091; account: „Friends of Ukrainian Democratic Press“, No. 11504, або: Ukrainian Future Credit Union, 26495 Ryan Rd., Warren, Mich. 48091; account: „Friends of Ukrainian Democratic Press“, No. 5388.

Голова комітету: Марія Гарасевич
Секретар: Христина Юзич

ДЛЯ НОВИХ ІМІГРАНТІВ З УКРАЇНИ!
ЧИ ВИ ЗНАЄТЕ, ЩО В АМЕРИЦІ ВИХОДИТЬ УКРАЇНСЬКИЙ ДІТЯЧИЙ ЖУРНАЛ „ВЕСІЛКА“? ПОСПІШАЙТЕ ПЕРЕДПЛАТИТИ ЙОГО, ЩОБ ВАШІ ДІТІ НЕ ЗАБУЛИ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ!

ЦІНА НА РІК — 8 ДОЛЯРІВ



Повідомляємо рідних, приятелів і знайомих, що ТІЛІННІ ОСТАННІ нашої улюбленої МАМИ

св. п.

Галі зі Стрийських Дидинської

вдови по св. п. інж. Володимирові Госдаві Дидинському були ПЕРЕПОХОРОНЕНІ з Блумінгтон, Інд. до РОДИННОГО ГРОВІЩА на цвинтарі з ДРОГОВИЧІ, Україна.

Чин перепохоронення довершив о. сов. Іриней Головацький в присутності родини і приятелів для 22-го червня 1993 року.

Вічна пам'ять нашим дорогим мамі, батькові і бабуні.

СОФІЯ КУДРИК — дочка
д-р ОЛЕГ КУДРИК — зять

Блумінгтон, Інд.



Ділюся сумною вісткою з рідними, приятелями і знайомими, що в понеділок, 1-го листопада 1993 р. відійшов у вічність на 80-му році життя

бл. п. д-р

ІВАН СЕНЬКІВ

діяний член Наукового Товариства ім. Шевченка, етнограф — сподвижник на ниві народознавства, автор ряду статей і наукових праць з життя і творчості гуцулів.

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ провів в п'ятницю, 5-го листопада в греко-католицькому обряді Всех о. Базіліос Вороник в церкві монастиря Серця Ісусового в Гамбі, Німеччина, а відтак поховано тіло спочилого в сусідньому цвинтарі.

У глибокому смутку:

дружина — ГЕРДА СЕНЬКІВ

дочка —

РЕНАТА ШУЛЬЦЯ

ІРЕНА СЕНЬКІВ

брат — МИХАЙЛО СЕНЬКІВ з дружиною

НІНОЮ

та ближчі і дальша родина в ЗСА, Канаді

й Україні



Ділюся сумною вісткою з родиною, приятелями і знайомими, що в суботу, 13-го листопада 1993 р. в місті Вегревіл, Альберта, Канада, упокоївся в Бозі, по короткій недугі на 82-му році життя наш дорогий і незабутній

СТРИЙКО І ШВАГЕР

о. декан

ТЕОФІЛЬ ГУРКО

нар. 14-го травня 1911 року, в селі Лихохорі, пов. Турка, Україна.

Залишка в глибокому смутку родину в Канаді, ЗСА й Україні:

братова — СТЕФАНІЯ ГУРКО з дітьми
МАРІКОЮ, АНДРІЕМ і РОМАНOM,
Торонто, Канада

племінниця —

ЛЮБА ГУРКО-БОДНАР з чоловіком
ВОЛОДИМИРОМ і дітьми МИРОНОМ та
ЛІДОЮ і внучками, Парма, Огайо, ЗСА
ЯРОСЛАВА ГУРКО-РОМАНЧАК
з родиною, Кресне, Україна

братанки —

ІГОР ГУРКО з родиною, Борислав,
Україна
БОГДАН ГУРКО, Україна
кузун — БОГДАН ГУРКО з родиною,
Польща, Канада, ЗСА



Ансамбль „Промінь“. Друга справа — диригент Б. Волянська.

МІСТ-КАРПАТИ

Пачки в Україну
Білорусію, Росію

ГРОШІ до рук адресатів

- експресові харчові пачки
- авта, трактори
- холодильники, телевізори
- швейні машини, пральки
- хати і апартаменти
- нагробні пам'ятники

MEEST-KARPATY
120 Runnymede Rd., Toronto, Ontario, Canada M6S 2Y3
Tel: (416) 761-9105 Tel free 1-800-265-7189

КНИЖКИ з УКРАЇНИ

Л. Коваленко і В. Маняк: ГОЛОД 33. Тисяча свідчень. Пода формат Ст. 584 \$45.00
М. Грушевський: ІЛЮСТРОВАНА ІСТОРІЯ УКРАЇНИ. Однотомник 30.00

УКРАЇНСЬКЕ НАРОДНЕ МАЛПРСТВО XII-XX ст. Альбом в кольорах 75.00
Б. Лепкий: ТВОРИ У ДВОХ ТОМАХ 40.00
Б. Лепкий: ТРИЛОГІЯ МАЗЕПИ: МОТРА 2 томи, НЕ ВБІВАЙ І БАТУРИН, ПОЛТАВА, два томи 45.00
Б. Лепкий: 3-ПІД ПОЛТАВИ ДО БЕНДЕР 15.00
Б. Лепкий: ПОЕЗІЇ 20.00
А. Кашченко: Оповідання про славне військо ЗАПОРОЗЬКЕ НИЗОВЕ 20.00
УКРАЇНСЬКА СТАРОДАВНЯ КУХНЯ, стор. 240 15.00
Ксенія Колотило: АЛЬБОМ ВИШИВОК, більший формат 30.00
ЗНАКИ 155 СТАРОДАВНИХ УКРАЇНСЬКИХ ВИШИВОК 20.00
МИТЦІ УКРАЇНИ — енциклопедичний довідник 20.00

Повні каталоги наших книг висилаємо безплатно на бажання.

Замовлення враз з належністю слати на адресу:
UKRAINSKA KNYHARNIA
4340 Bernice, Warren, Mich. 48091 U.S.A.
Tel.: (313) 754-0576

ГАМАЛІЯ ПОДРОЖНЄ БЮРО
43 St. Mark's Place, Suite 6E, New York, New York 10003

Нью Йорк/Київ/Нью Йорк — **ПРЯМІЙ-АВІАЛІНІЯ УКРАЇНИ**.....\$565
Нью Йорк/Львів/Нью Йорк — **ПОЛУЧЕННЯ ЧЕРЕЗ ВАРШАВУ**.....\$649

для резервації та інформації просимо телефонувати
212 473 0839 або 1 800 HAMALIA

ПРОПОНУЄМО ВІДЕО
Одногодінного документального фільму про українців в Америці (в англійській мові)

„ЗА СТЕРНОМ ДОЛІ“
Продюцент — СЛАВКО НОВИЦЬКИЙ
На доручення УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

Вартість \$19.95
Кошт пересилки в ЗСА/Канаді 4.00
(Ціни в американських доларах). Мешканці стейту Нью Джерсі зобов'язані доплатити 6% продажного податку.

Замовлення і заплату слати:
СВОБОДА
30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302

МЕТА ФІЛЬМУ ...усвідомити та ознайомити американців українського походження з початками життя українських імігрантів тут, в Америці, дати їм поштовх далі шукати і зацікавитися їхнім походженням і щоб вони гордились своєю спадщиною.

Знаю д-ра Якова Гурського. Із 1946 року із славетного табору біженців Сомме-Казерне в Ангсбурзі, Німеччина. Це був один із культурних центрів на еміграції 40—50-их років, бо зібралось там багато незвичайних людей: письменників, професорів, журналістів, артистів, мистців. Із письменників там перебували: Улас Самчук, Василь Барка, Олександр Ворона, Володимир Державин, Вадим Лесич, Михайло Орест, Юрій Клен, Олександр Стефанович, Василь Чапленько, Борис Олександрів, Леонід Лиман, Олег Зуєвський, Пана Феденко, Федір Дудко, Іван Манило, Ол. Запорізький, Юрій Буряківський, Яр Славутин та багато інших. Часто сюди приїжджали Докія Гуменна, Людмила Коваленко (Івченко), Тодось Осьмачка, Іван Багрянний, Леонід Полтава та інші.

У Сомме-Казерне відбувалися з'їзди емігрантських письменників, там започаткувало своє існування їх об'єднання МУР (Мистецький Український Рух), ініціаторами якого були: Юрій Шерех (Юрій Шевельов), Віктор Петров (В. Бер, В. Домонтович) та Улас Самчук. У Сомме-Казерне постала і ініціатива проф. Володимира Микоського й УВАН, Українська Вільна Академія Наук, а першим її президентом був Дмитро Дорошенко. Там відновив свою діяльність екзильний Уряд УНР, Української Народної Республіки, жили там артисти групи Володимира Блавацького, сестри Лесі Українки Ольга Косач-Кривинюк (там і померла) і Ізидора Борисова, проф. Петро Одарченко, мовознавиця П. Ковалів і А. Орел, видавець і агроном Євген Чикаленко, державний мейстер Ісаак Мазепа (голова Уряду УНР) та багато інших визначних українців. Таке оточення сприяло піднесенню кожного індивідуума, бо ця атмосфера стимулювала до злету духовності, особливо ж молоді. У такому оточенні зростає духовно Яків Гурський. Відомо ж, добрий ґрунт дає добрі плоди.

Саме в Сомме-Казерне постала й Філія УВУ, Українського Вільного Університету, де, після закінчення Конотопської Педагогічної школи на Чернігівщині, продовжував він збагачувати свої знання. Молодий Яків був одним із наймолодших, але і найзавзятіших студентів цієї філії УВУ. Був він дуже пильний, жадно засвоював знання, а почерпнути ці знання було від кого: викладачами були видатні професори, частогусто із світовою славою, вони уміли полонити увагу студентів глибиною матеріалу і ясністю викладу.

Історик Дмитро Дорошенко викладав історію України — ніби казку розказував. Юрій Шерех (Шевельов) викладав мовознавчі предмети жваво і яскраво, а головне — із гумором. Не бракувало гумору і письменникові проф.

Д-рові Я. Гурському — 70

Василеві Чапленькові, який викладав літературу. Дмитро Чичевський, світові слави учений, викладав історію філософії; Володимир Домонтович — мітологію, Іван Корвицький — старослов'янську мову; Володимир Державин — загальне мовознавство, а в Мюнхені, де Яків Гурський продовжував студії і там дав ступінь магістра, викладачами були: Григорій Ващенко, Володимир Кубішчин, Наталя Василенко-Полонська, Іван Мірчук та інші світові науковці. Та були незвичайні часи! Правда, всі ми жили впроголодь, але той голод затамували цікаві зустрічі на таборовій площі, цікаві дискусії, досконала гра таких майстрів слова, як Йосип Гірич і В. Блавацький, В. Левицька і Б. Паздрій. Раз-раз відбувалися цікаві доповіді на найрізноманітніші теми: Була там і книгарня з найновішими творами емігрантських письменників. Була у таборі і „президент" та „парламент". То була Україна в мініатюрі. Так, то були незвичайні часи, які проте мусіли закінчитися...

У 50-их роках Я. Гурський виїхав до ЗСА і тут вступив у Пенсильванський університет, де студіював славістику. Ще бувши аспірантом, викладав російську мову в стейтовому коледжі Пенсильванії та в Дікенсон коледжі. Успішно захистивши дипломну роботу „Українські патроніми прізвища" на ступінь доктора філософії, Я. Гурський поїхав до Сиракузького університету на посаду асистента професора слов'янських мов. Незабаром тут проф. Я. Гурський став повним професором української, російської, болгарської, македонської, церковнослов'янської мов, як також провадив інші курси з мов та літератури. Врешті він очолив Славістичний відділ при Сиракузькому університеті.

Професія людини формують характер людини. Наші професори-науковці це люди, переважно, чесні і совісні. Що ж до професора Гурського, то він у цьому відношенні чи не перевершив усіх: чесний, сумлінний, щирий, правдомовний, він умів прощати й забувати кривду, готовий кожному поради-допомогти, і при тому йому характерна велика скромність. Одне слово — це дуже хороша людина. Як виховник і викладач, у відношенні до студентів він дуже, проте, вимогливий, але ж це є на користь студентів, бож одноразово професор ніколи не відмовляє студентів у допомозі, уміє і хоче його відповідно скерувати, навіть „випити" його, як заходить така потреба.

Під час викладів проф. Гурського у Сиракузькому університеті ступінь магістра здобув багато українців, серед них Андрій Горнякєвич (пізніше здобув



Д-р Я. Гурський

докторат у Гарварді), Микола Степаненко, Олександр Сеник (Ол. Запорізький), Павло Малай, Орест Краєв (ступінь магістра і докторат). Студенти любили проф. Гурського і поважали за його справедливість і інтелектуальність. Ще треба згадати обов'язковий проф. Гурського: нехай каміння з неба валиться, він дотримає слова, з'явиться на умовлені зустрічі, завжди виконає обіцяне. Не багато, на жаль, таких людей.

Усі свої літні вакації д-р Гурський віддавав праці із студентами в УВУ в Німеччині, в Гарвардському університеті, а останнього часу в Києві. Цього літа не відмовляється він поїхати в Київ, і це буде його третій літній курс української мови у Міжнародній Школі Україністики в Києві, де в його аудиторії було понад сто студентів. Переважно більшість студентів цих курсів — це люди із Франції, Німеччини, Австрії, Італії, Фінляндії, Болгарії, Угорщини, Бразилії, Польщі, ЗСА, Японії, як також із т. зв. Східної Європи. Відомий українцям японський славіст Казуо Накаї, професор Японського університету, вислухав два курси у д-ра Гурського, а цього року приїхав до Києва на курс проф. Гурського японка-аспірантка (на жаль, не пригадую її прізвища) і привезла надруковану в Японії „Граматичку української мови", автором якої є Казуо Накаї, сама ж вона перекладає світової класичної літератури, перекладає вона коло ста томів, з яких п'ять-шість — із українських класиків.

Поза викладанням д-р Я. Гурський не відмовляється від громадської праці, часом „чорної". Він є другим заступником президента УВАН, членом президії УВАН та її секретарем, очолює він Лінгвістичну секцію в НТШ, в Науковому Товаристві ім. Шевченка, був він упорядником і редактором збірника УВАН, упорядкував збірники на пошану директора-композитора Гр. Кітасого, на пошану Ю. Шевельова, укладв бібліографію публікацій Ю. Шевельова, редагував і редагує мовознавчі статті Енциклопедії Українознавства. Проф. Гурський написав

цілий ряд наукових праць, літературних статей, що з'явилися в Енциклопедії Українознавства, в анналах УВАН, у виданнях УВУ, НТШ, у „Літературній українській газеті", у газеті „Свобода", у журналі „Нові дні", „Українському кварталі" і в інших.

Понад тридцять років проф. Гурський живе з родиною в Сиракузах, Н. Й. Дві його доні — Леся і Таня закінчили Школу Українознавства ім. Лесі Українки і добре володіють українською мовою. Вся родина його дружина і теща, брала активну участь у громадському житті м. Сиракуз, як також у православній громаді. Проф. Яків Гурський кілька років був викладачем у Школі Українознавства, виступав у громадстві із доповідями і не лише в Сиракузах, а і в Ютіці, Рочестері, провадив освітні курси для молоді на Одумівській оселі „Київ", чи у Гантері.

Пані (ім'я рек) Гурська брала участь у драматичному гуртку, бо має гарний голос і непересічні артистичні здібності, тому вона чудово декламує та виступає з доповідями при церкві, Бог обдарував її гарним голосом, вона співала у церковному хорі.

Таня Гурська закінчила Славістичний відділ Сиракузького університету, де студіювала українську, російську, болгарську та старослов'янську мови, і успішно захистила докторську дисертацію на тему „Українська мова для російськомовних студентів". Д-р Т. Гурська дістала в спадку від батька не лише його факс, а і величезну батькову бібліотеку, яка перейде незабаром у її користування. Батько, бач, зумів закарпати доню своєю наукою!

Проф. Я. Гурський, якого сповнилося 70 років, пішов на заслужену еміграцію, але ж продовжує інтенсивно працювати — закінчує укладати македонсько-український словник, зовсім безінтересно продовжує уділяти консультації студентам-докторантам. Побажаємо ж шановному Професорові Я. Гурському здоров'я, щоб він і надалі передавав свої знання молодшому поколінню і щоб далі доповнював українську наукову скарбницю своїми цінними працями.

Надія Сеник

ВСІ УКРАЇНСЬКІ ДІТИ ДО УКРАЇНСЬКИХ ШІЛІ



ВСІ КІМНАТИ НА СОЮЗІВЦІ ПРОДАНІ! Союзівка ще бере замовлення на саме святкування. Замовляйте сьогодні!

Готелі біля Союзівки мають приміщення. Інформацію можете одержати на Союзівці.

П'ятниця, 31-го грудня

Оркестра „Водограй" Вечірній одяг САНЕ СВЯТКУВАННЯ: попереднє замовлення з завчасною заплатаю. П'ятниця: коктейль (6-7:30 веч.), вечір і забава, шампанське цілу ніч! \$50.00* *Ціна від особи включає податок і напиво. На коктейль, вечір і забаву просимо вислати оплату \$50.00 повністю.

Субота, 1-го січня

9-та веч. — ЗАБАВА при звуках оркестри „ФАТА МОРГ'АНА" \$10.00 при дверях. Гості Союзівки — безплатно

ЗАМОВЛЕННЯ НА НОВИЙ РІК

Ukrainian National Association — Soyuzivka Foordmore Road — Box 529 — Kerhonkson, N.Y. 12446 Phone: (914) 626-5641 — FAX: (914) 626-4638

Давидов, Анатолій: ПРО ОЗИВАЙКА, ЛІСОВИЙ ЛЮД ТА ЇХНІ НЕЗВИЧАЙНІ ПРИГОДИ

КАЗКИ Художник Олена Зенич Видання: „Свобода", Київ, 1993, з друкарні Поліграфки-га, стор. 110. Тверда обкладинка, кольорові ілюстрації. Ціна 12.00 дол. Можна набувати у книгарні Свободи. Мешканці стейту Нью Джерсі зобов'язані доплатити до ціни 6% продажного податку.

ЧАРІВНІ КАЗКИ

Випуск 1 Київ, видавництво СП „Свобода", 1993, з друкарні Поліграфки-га, стор. 196. Альбомний формат, кольорові ілюстрації, тверда обкладинка, ціна 15.00 дол. Упорядник Г. О. Андрієвська Художник П. А. Крисаченко Можна набувати у книгарні Свободи. Мешканці стейту Нью Джерсі зобов'язані доплатити до ціни 6% продажного податку.

АДМІНІСТРАЦІЯ „СВОБОДИ" ПОВІДОМЛЯЄ, що оголошення чотирьох українсько-американських підприємств агенції в справі заборони для гостей з України до ЗСА, були поміщені помилково. Вони відносяться до минулого року і тоді були поміщені. Проситися читачів цього року їх не брати до уваги.

OKSANA PICK UP SERVICE Забираємо кожен пакунок з кожної хати в Америці БЕЗКОШТОВНО! Для відбору - 1-800-965-7262

27 LB FOOD PARCEL TO UKRAINE			\$25.50
HAM	850 g	1/2 Kilo	Over 12 Kilos or 27 Pounds!
MACARONI	1/2 Kilo		Free delivery in I. Frankivsk, Lviv, Ternopil. Call for other areas.
OIL	1 "		Order by mailing your address and that of your relatives along with check/Money Order to:
FLOUR	5 "		UKRAINE MARKETING CO.
RICE	2 "		PO Box 0553
SUGAR	2 "		YORKTOWN HTS, NY 10598-0553
MARGARINE	1/2 "		Tel: (914) 962-6843
COFFEE	250 g		
CHOCOLATE	100 g		
BAKING POWDER	100 g		
TEA	100 g		

Вігадайте, які подарунки св. Миколай може принести дітям опрощаючі цілого року? Дитячі газети і журнали з України! Саме так!

Ось лише деякі з них:

тижнева газета «ЗІРКА» — 58 дол., місячні журнали «БАРВІНОК» — 36 дол., «МАЛЯТКО» — 41.00 дол., «ОДНОКЛАСНИК» — 48.00 дол., «СОНЯШНИК» — 47 дол., щодатковий журнал «СУЗІР'Я КАЗКИ» — 58 дол.

*Ціни подано на рік передплати

Чи це не чудовий був би різдвяний подарунок для дитини?

За детальнішою інформацією і каталогом, в якому є також часописи для дорослих, звертайтеся на адресу:

СВОБОДА BOOKSTORE Ukrainian Publication Subscription Department 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302.

ARKA Company 26 First Avenue New York, N.Y. 10009 Tel.: (212) 473-3550

НА РІЗДВЯНІ СВЯТА: КУТЯ, МАК, ГРИБИ, СВЯТОЧНІ КАРТОЧКИ, КОЛЯДИ (касетки — платівки). ВИСЛАЄМО ПОШТОЮ.

ПРАЦЯ

Пошукуємо жінку у віці біля 50 років, українку до поміч старшої жінці, яка бачить свого внука. Прошу тел.:

(201) 716-9462 після 9-ої веч.

REAL ESTATE

ПРОДАЄТЬСЯ

дві квартири у Львові, (3 та 4 кімнати). По інформації телефонувати (718) 859-7932

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

НЕДІЛЯ, 12-го ГРУДНЯ 1993 р. Карнегі, Па. — Річні збори 481-го Відд. УНСОую Т-ва ім. Івана Франка, о год. 1:30 по пол. в аудиторії церкви Преса, Трійці в Карнегі, Па. На порядку ден. — звіти та вибір урядовців Відділу на 1994 рік. Проситися всіх членів взяти участь у зборах. — Гелен Возняк, секр.

Дітройт, Миш. — Річні загальні збори 175-го Відд. УНС, о год. 1-й по пол. в залі Української Мисливської Ліги, 6690 Мисингтон вул. Порядок: відкриття і вибір президії, відчитання протоколу з попередніх загальних зборів, звітування: а) Уряду, б) делегатів, в) К. Комісії, дискусія над звітами, абсолютна уступаючий Уряду, вибір нової Уряду, справи різні, питання і внески, закриття ділової частини наради. Після ділової частини наради — товариська гулянка при каві й солодощах. Якщо на означену годину не прибуде відповідна кількість членів, збори починаються пізніше, без огляду на кількість присутніх. — Леся Лаврин, фін секр.

РОЗШУКИ

Пошукуємо свого батька **МИКОЛУ СУЛИМУ**, із села Гостинцева, Мостиського району, який був мобілізований до польського війська в 1939 р. По війні в 1949-50 рр. виїхав до ЗСА і проживав — проживав у місті Рочестері або околиці Нью Йорку. Цей розшук, це плач дочки, яку залишено 6-місячним немовлятком разом з матір'ю Марією. Батька, або людей доброго серця, які знають про нього, прошу писати на мою адресу: Україна, Львівська обл. Мостиський р-н, с. Волиця Ганна Миколаївна Сулима

— NOW IN ENGLISH —

Dmytro Yavornytsky's KOZAKS of UKRAINE For information send a self-addressed stamped envelope to: **BEACH PEBBLES PRESS** 1187 Coast Village Rd. Suite 1-275 Santa Barbara, CA 93108 U.S.A.

OFUNERAL DIRECTORS

ПЕТРО ЯРЕМА УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ. **ЛУІС НАЙГРО** — директор Родина ДМИТРИК **Peter Jarema** 129 EAST 7th STREET NEW YORK, N.Y. 10009 (212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS AIR CONDITIONED Обслуговує ЦІПРА і ЧЕСНА. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey. Також займаємося похоронами на цвинтарі в Банд Брукліна і перенесенням тіл у Останків з різних країн світу. **UNION FUNERAL HOME** 1600 Stuyvesant Avenue (corner Stanley Terr.) UNION, N.J. 07083 (908) 964-4222 (201) 375-5555

Увага Читачі! Український Народний Союз

— висилає —

РІЗДВЯНІ ПОБАЖАННЯ КОЖНОМУ УКРАЇНЦЕВИ ЧИ УКРАЇНЦІ ПРИ ВІЙСЬКОВІЙ СЛУЖБІ В АМЕРИЦІ ТА КАНАДІ

коли одержить від читачів їх ім'я і прізвище.

Приймаємо зголошені імена і прізвища до 10-го грудня 1993 р.

Просимо вивопнити анкету і вислати її на нижчеподану адресу:

Fraternal Activities Coordinator **UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc.** 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302

Прошу вислати різдвяні побажання до:

Ранга Ім'я і прізвище Адреса військової частини:

Англійське видання

ЕНЦИКЛОПЕДІЯ УКРАЇНИ

за редакцією ВОЛОДИМИРА КУБІЙОВИЧА,

діючий редактор: **ДАНИЛО ГУЗАР-СТРУК** 1-ий і 2-ий з циклів п'ятих томів, які мають вийти до 1992 р.

A-F — 119.50 дол. — 968 стор.

G-K — 125.00 дол. — 737 стор.

Альфаветична Енциклопедія України, базована на 25 роках праці, компетентно зведеною і доповненою видання Енциклопедії Українознавства, вповні ілюстроване кольоровими і чорно-білими фотографіями і численними мапами, першорядний показник життя і культури українців в Україні і діаспорі.

Видання University of Toronto Press, накладом Канадського Інституту Українських Студій, Наукового Товариства ім. Шевченка і Канадської Фундації Українських Студій.

Набувати можна у книгарні Свободи.

СВОБОДА BOOK STORE 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302 Мешканці стейту Нью Джерсі зобов'язані додати до ціни 6% стейтського податку.

Чи ви знаєте, що УНСОюз уділяє своїм членам:

- Перші гіпотечні позики (мортгеджі) на купівлю власного дому
- На 1 до 3 родинні доми, де живе власник
- По доступних відсотках

Або, може ви думаєте перефінансувати існуючу позику: Щоб довідатися більше про наші гіпотечні позики просимо вас телефонувати на число:

(201) 451-2200 або 1 (800) 253-9882 (поза Н.Дж.)

STI scope travel inc 1605 Springfield Ave., Maplewood, New Jersey 07040 **201 378-8998 or 800 242-7267**

УКРАЇНСЬКЕ БЮРО ПОДРОЖЕЙ **Марійки Гельбір**



Invite your Family or Friends to visit **AFFIDAVIT/INVITATION** Immediate Processing + Free delivery to UKRAINE **\$40**

US \$\$\$ for Family in Ukraine

Convenient Cash Transfers Guaranteed delivery in 2-4 weeks - Emergency in 24 hrs at add'l charge With US \$\$\$ you can buy anything in Ukraine - food, medication, clothing **New York KYIV rt \$549 NY LVIV rt via Prague \$629** KYIV via AIR UKRAINE LVIV via CZECHOSLOVAK AIRLINES Christmas season increases apply